

Cursos de perfeccionamiento

Curso 2011-2012

Escuela Oficial de
Idiomas de Madrid-
Jesús Maestro

Consejería de Educación
Comunidad de Madrid

En nuestra Escuela Oficial de Idiomas se imparten cursos monográficos cuatrimestrales o anuales de perfeccionamiento en las siguientes áreas:

- Cursos de mediación (traducción)
- Cursos de lenguas para fines específicos
- Cursos monográficos de lengua oral
- Cursos temáticos de lengua y cultura
- Cursos para formación de profesores
- Cursos de nivel C1

Información general

Para matricularse en los cursos de perfeccionamiento es necesario seguir los siguientes pasos:

- Hacer una preinscripción: (del **9 al 13 de septiembre de 2011** primer cuatrimestre, y del **9 al 18 de enero de 2012** para el segundo) Máximo dos cursos por persona. La Escuela se reserva el derecho de interrumpir la recogida de solicitudes de un curso cuando se hayan recibido 40 peticiones.
- Comprobar la lista de preinscritos y convocatoria a prueba de nivel (se publicarán en los tablones de la Escuela y en www.eoidiomas.com en estas fechas: **16 de septiembre de 2011** para el primer cuatrimestre y el **20 de enero de 2012** para el segundo. Habrá un plazo para subsanación de errores. Todos los alumnos preinscritos realizarán una prueba de nivel para la comprobación de sus conocimientos antes del inicio del curso, salvo que se indique lo contrario.
- Comprobar la lista de ADMITIDOS Y LISTA DE ESPERA. Si en algún caso hubiera más de 15 alumnos aptos para un curso, se aplicará una letra de corte elegida por sorteo a partir de la cual se ordenará la lista. Los primeros 15 alumnos figurarán como “admitidos” y los restantes pasarán a la lista de espera. Estos podrán inscribirse en las fechas que se les indique en el caso de que quedaran plazas libres.
- El importe del curso se abonará una vez asignada la plaza. Los cursos tendrán un número máximo de 60 horas lectivas, distribuidas en turnos de lunes-miércoles y un viernes al mes o martes-jueves y un viernes al mes, con sesiones de dos horas. En el caso de los cursos anuales tendrán clase un día a la semana. Los cursos anuales con horario de martes tendrán dos viernes lectivos.
- Número máximo de alumnos por grupo: 15
- Todos los trámites, salvo la prueba de nivel, se podrán hacer a través de Internet. (pre-inscripción, matrícula y consulta de listados).

Índice

Cursos de mediación (traducción)	5
• Traducción directa francés-español A	8
• Traducción directa francés-español B	9
• Traducción directa inglés-español A	6
• Traducción directa inglés-español B	7
• Traducción inversa español-francés A y B	10
Cursos de lenguas para fines específicos	11
• Español de los negocios y del mundo del trabajo	12
• Inglés comercial A	13
• Inglés comercial B	14
Cursos de lengua oral	15
• Alemán oral. Intermedio	16
• Alemán oral. Avanzado	17
• Francés oral. Intermedio	16
• Francés oral. Avanzado	17
• Inglés oral. Avanzado	17
• Inglés oral. C1	19

Cursos de destrezas integradas nivel C	20
• Destrezas integradas nivel C español	21
• Destrezas integradas nivel C inglés	20
Cursos para profesores (Aulas Europeas)	22
• Alemán para funcionarios docentes de otra especialidad	22
• Francés para funcionarios docentes de otra especialidad	22
• Inglés para funcionarios docentes de otra especialidad	22
• Italiano para funcionarios docentes de otra especialidad	22
Cursos temáticos de lengua y cultura	23
• Inglés a través de la literatura.....	24
• Inglés a través de la cultura	25

CURSOS DE MEDIACIÓN (Traducción)

A quién van dirigidos los cursos

- Personas con nivel avanzado del idioma que necesitan como parte de su trabajo en alguna ocasión traducir textos.
- Profesionales de la enseñanza de inglés o francés que desean ampliar sus conocimientos y adquirir una nueva destreza.
- Alumnos que, tras haber concluido los cursos de la enseñanza reglada de inglés o francés en las Escuelas Oficiales de Idiomas, desean mantenerse al día con su nivel del idioma y profundizar en sus conocimientos.
- Profesionales de la traducción, autodidactas o no, que desean actualizar sus técnicas de traducción y trabajar en grupo.

Requisitos

- Nivel mínimo B2 del MCER (Avanzado 2 de la EOI) Para el curso de traducción inglés-español B el nivel mínimo es C1.
- Alumnos extranjeros: nivel equivalente al B2 de español y cumplir los demás requisitos en el idioma no materno.
- El nivel de dominio se acreditará mediante una prueba que se realizará antes del inicio del curso.

Los cursos B requieren haber cursado anteriormente los de nivel A o demostrar un nivel equivalente en la prueba de nivel.

Duración

Los cursos son cuatrimestrales.

Acreditación oficial

Al final del curso la Escuela expedirá una **acreditación oficial de asistencia** a las personas que hayan asistido un mínimo del 75% o una **acreditación oficial de asistencia y aprovechamiento** a las personas que, habiendo asistido al mínimo de horas requerido, hayan realizado con regularidad el trabajo y superado las pruebas establecidas por el profesor.

Traducción inglés-español A

Objetivos

Introducción al mundo de la traducción directa, proporcionando las herramientas teóricas básicas y una práctica controlada y de baja dificultad. (Desde el comienzo de pretende realizar traducciones con un alto grado de calidad)

Desarrollar un mayor grado de comprensión del texto escrito, de sus matices,

Dotación al alumno de las herramientas intelectuales y del conocimiento de las técnicas que lo habiliten para desarrollar tareas de mediación de inglés a español.

Favorecer que el alumno desarrolle una ética positiva en la traducción profesional, destacando la importancia del papel del traductor, la necesidad de la confidencialidad y la responsabilidad de la tarea de traducir.

Mejorar la capacidad de comprensión de lectura, para que incluya matices, sutilezas, dobles sentidos etc.

Práctica intensiva de traducción

Los fundamentos teóricos irán en consonancia con la práctica y se aportarán en la medida en que ayuden a ésta.

Metodología

Se requerirá la participación activa de los alumnos, la realización de las traducciones asignadas, la argumentación de las opciones adoptadas. La teoría irá siempre ilustrada por ejemplos en la práctica.

Contenidos

-Fundamentos y procesos lingüísticos

-Cómo usar las herramientas disponibles: programas informáticos, Internet, diccionarios y glosarios, etc.

-Estudio contrastivo del inglés y el español

-Características generales: tratamiento del género, número (dual etc.), cortesía etc.

-Divergencias más notables: pasiva < se,

-Anglicismos de frecuencia. preposiciones locuciones verbales, indicativo vs subjuntivo etc.

-Lengua y cultura; actitudes y condicionamientos.

Materiales

-Textos periodísticos y de divulgación

-Textos literarios

-Textos breves instrumentales: publicidad, instrucciones de funcionamiento, recetas, etc.

Evaluación

Se valorará la asiduidad y el aprovechamiento de cada alumno a lo largo del curso.

Realización de una prueba final.

Horario

Mañana

Martes - jueves -viernes
10:00 - 12:00 (octubre-enero)

Tarde

Lunes - miércoles-viernes
18:00 - 20:00 (octubre - enero)

Traducción Inglés-Español B (Nivel C1)

Objetivos

Ampliación de los objetivos del curso A.
 Ampliar la práctica de la traducción a diversas áreas de especialización de relevancia en el mundo profesional de la traducción.
 Ahondar en el desarrollo de actividades y estrategias de mediación.
 Introducción a la traducción especializada.
 Mejora de la comprensión de las referencias culturales.
 Optimización de los recursos disponibles para la búsqueda de información.

Contenidos

Contenidos teóricos:
 Fundamentos lingüísticos
 Procesos lingüísticos: (ampliación de los contenidos del curso A: transposición, modulación, equivalencia, adaptación, omisión, compensación, transferencia.)
 Procedimientos directos: calco, préstamo, traducción literal. etc.
 Tratamiento de los títulos, acrónimos, nombres propios, términos extranjeros.
 Tratamiento de la puntuación.
 El orden de palabras en inglés y la ambigüedad.
 Repaso de los contenidos del Curso A
 Crítica de traducción: comparación y análisis de traducciones publicadas.(traducción comparada)
 El ejercicio de la traducción profesional:
 La traducción legalizada o jurada
 Herramientas y procedimientos
 Especialización: traducción de diversos formatos de texto
 Atención a las referencias culturales

Metodología

Se requerirá la participación activa de los alumnos, la realización de las traducciones asignadas y la argumentación de las opciones adoptadas. La teoría irá siempre ilustrada por ejemplos en la práctica.

Materiales

- Textos literarios y periodísticos
- Textos comerciales e instrumentales
- Textos jurídicos
- Textos científico-técnicos.

Evaluación

- Se valorará la asiduidad y el aprovechamiento del alumno a lo largo del curso.

Se realizará una prueba final consistente en una traducción comentada.

Horario

Mañana

Martes – jueves - viernes
 10:00 - 12:00 (febrero - mayo)

Tarde

Lunes - miércoles
 18:00 - 20:00 (febrero - mayo)

Traducción Francés-Español A

Objetivos

Iniciar y capacitar al alumno en las técnicas de traducción de modo que el texto español sea una versión correcta del texto francés.

Desarrollar las técnicas de comprensión y de las capacidades de transferencia de una lengua a otra.

Desarrollar las competencias lectoras y las capacidades comprensivas a fin de conseguir una correcta interpretación del sentido del mensaje que debe traducirse. Esta primera fase requiere el aprendizaje de las técnicas de análisis textual que recuperan el sentido del mensaje, su marco referencial y las intenciones del autor al producirlo.

Desarrollar las competencias expresivas y redactoras a fin de conseguir reconstruir en la lengua de llegada (español) un texto que reproduzca, lo más fielmente posible, el texto de partida en francés.

Metodología

Se alternará la puesta en común de las traducciones de cierta extensión elaboradas en casa por los alumnos, con la puesta en común de traducciones de menor extensión elaboradas en clase. Junto con estas actividades, se abordará un estudio de aspectos teóricos profundizando más en los aspectos críticos que pueden entrañar mayor dificultad en la traducción del francés al español (ejemplos, el *ser* y el *estar*, la expresión de la cantidad, los superlativos, etc.)

Materiales

Se utilizarán textos variados de prensa no especializada sobre temas de tipo general: política, sociedad, ocio y vida cultural, economía, salud y divulgación científica, sucesos, publicidad, etc.

Evaluación

- Se valorarán la asiduidad y el aprovechamiento a lo largo del curso.
- Se realizará una prueba final consistente en la traducción de un texto de la misma tipología que los trabajados a lo largo del curso.

Horario

Martes- jueves-viernes

19 - 21 horas (octubre-enero)

Traducción francés-español B

Objetivos

Afianzar los objetivos del curso A

Profundizar en las técnicas de traducción de modo que el texto español sea una versión lo más fidedigna posible del texto francés.

Desarrollar las competencias expresivas y redactoras a fin de conseguir reconstruir en la lengua de llegada (español) un texto que reproduzca, lo más fielmente posible, el texto de partida en francés.

Se pondrá especial cuidado en buscar en la lengua de llegada los medios de expresión que mejor se adapten en función de:

- . niveles de lengua
- . variación y matización léxica
- . estructuras gramaticales
- contexto cultural o costumbres sociales

Metodología

Se alternará la puesta en común de las traducciones de cierta extensión elaboradas en casa por los alumnos, con la puesta en común de traducciones de menor extensión elaboradas en clase. Junto con estas actividades, se abordará un estudio de aspectos teóricos profundizando más en los aspectos críticos que pueden entrañar mayor dificultad en la traducción del francés al español (ejemplos, el *ser* y el *estar*, la expresión de la cantidad, los superlativos, etc.)

Materiales

Se realizará la traducción de textos literarios (extractos de novelas, relatos cortos o teatro)

Evaluación

- Se valorarán la asiduidad y el aprovechamiento a lo largo del curso.
- Se realizará una prueba final consistente en la traducción de un texto de la misma tipología que los trabajados a lo largo del curso.

Horario

Martes-jueves-viernes

19 - 21 horas (febrero-mayo)

Traducción Español – Francés A y B

Objetivos

Desarrollar la competencia traductora, es decir, la capacidad comprensiva del texto de partida y la capacidad de expresión que permita transmitir su contenido en lengua francesa de la manera más ajustada posible al original teniendo en cuenta el género literario y el registro lingüístico.

En el curso B se abordarán textos de mayor exigencia y se requerirá mayor destreza y conocimiento de las técnicas y estrategias.

Metodología

El enfoque de estos cursos es eminentemente práctico y la traducción de los componentes lingüísticos de los diferentes textos dará lugar a un análisis contrastivo entre los dos idiomas en relación con sus estructuras morfosintácticas más relevantes. De este modo, cada traducción estará acompañada por cuadros o anotaciones gramaticales orientadas desde un planteamiento contrastivo, para las cuales el uso de diccionarios bilingües y monolingües así como la consulta de manuales de gramática resultarán indispensables

Materiales

Los contenidos se vertebran en torno a la selección de textos que se describe a continuación.

Los textos periodísticos están compuestos por varios artículos, relacionados con un amplio muestreo de la actualidad más reciente y agrupados en torno a siete grandes bloques temáticos: política, sociedad, justicia, religión, salud, cine y televisión, arte y cultura.

La selección de los artículos se realizará teniendo en cuenta el estudio de las estructuras léxicas y morfosintácticas más significativas utilizadas en los medios de comunicación. En el curso B, se trabajarán con textos de la misma tipología y creciente nivel de dificultad.

Evaluación

La evaluación se llevará a cabo a lo largo de cada curso mediante un seguimiento individualizado del alumno (regularidad en la realización de las distintas tareas asignadas, participación en clase) y una prueba final consistente en la traducción al francés de un texto en castellano.

Horario

Lunes-miércoles -viernes

18 -20 horas

(A) octubre-enero; (B) febrero-mayo

CURSOS DE LENGUAS PARA FINES ESPECÍFICOS

A quién van dirigidos estos cursos

A todas aquellas personas que quieran adquirir competencia en los lenguajes comerciales y en la comunicación profesional para una mejor inserción en el mundo laboral.

Oferta de cursos y nivel mínimo exigido

- Español de los negocios y del mundo del trabajo (B1.2. Intermedio 2 de la EOI)
- Inglés comercial A (B2 del MCER o Avanzado 2 de la EOI)
- Inglés comercial B (C1 del MCER)

Requisitos

Acreditar un nivel de conocimiento de la lengua objeto de estudio mediante una prueba que se realizará antes del inicio del curso.

Duración de los cursos

Los cursos son cuatrimestrales (octubre-enero y febrero-mayo) y tienen un máximo de 60 horas lectivas.

El curso Inglés comercial B requiere haber cursado anteriormente el de nivel A o demostrar un nivel equivalente en la prueba de nivel.

Acreditación oficial

Al final del curso la Escuela expedirá una **acreditación oficial de asistencia** a las personas que hayan asistido un mínimo del 75% o una **acreditación oficial de asistencia y aprovechamiento** a las personas que, habiendo asistido al mínimo de horas requerido, hayan realizado con regularidad el trabajo y superado las pruebas establecidas por el profesor.

Español de los negocios y del mundo del trabajo

Objetivos

- Proporcionar a los alumnos las herramientas lingüísticas y culturales que les permitan desenvolverse en las situaciones más comunes del mundo laboral.
- Introducir al alumno en el lenguaje específico utilizado en el mundo del trabajo: empresarial, bancario, comercial, administrativo, etc.
- Comprender mensajes orales y escritos dentro del ámbito específico del mundo laboral y de la empresa.
- Interactuar en situaciones de comunicación escrita y oral empleando con corrección un repertorio amplio de elementos léxicos y gramaticales.

Metodología

Se utilizará una metodología comunicativa, con un enfoque basado en tareas relacionadas con la actividad laboral: proyectos, presentaciones, negociaciones, etc. Se propondrán actividades de comprensión oral y de lectura y de interacción comunicativa. Se tratarán los contenidos léxicos, gramaticales y funcionales mediante actividades diversas y motivadoras que favorezcan la reflexión sobre la lengua y el empleo de estrategias.

Materiales

Materiales auténticos (adaptados o no): prensa diaria general y especializada, revistas de divulgación económica, programas de radio y televisión, materiales *web*.

Contenidos

Vocabulario específico del mundo de la empresa y de sectores profesionales.
La empresa: organización empresarial, perfiles profesionales, tipos de contrato, normas de la empresa. Estructura empresarial.
El mercado laboral español.
Productos y servicios. Publicidad y marketing.
Banca y finanzas. Créditos, préstamos, operaciones bancarias habituales.
La Bolsa.
La correspondencia comercial: características de la redacción comercial, el currículum *vítæ* y otras comunicaciones comerciales.
Internet: comunicación electrónica, comercio en la *web*, Internet como medio de comunicación empresarial.
Productos: marketing y publicidad.
Comercio internacional.

Horario

Martes-jueves-viernes
10 a 12h (octubre-enero; febrero-mayo)

Inglés comercial A

Objetivos

- Mejorar el nivel de competencia comunicativa general del alumno en lengua inglesa hablada y, de forma secundaria, en la escrita.
- Adquirir y ampliar el léxico especializado relacionado con el curso.
- Mejorar la pronunciación y fluidez en la comunicación hablada.
- Familiarizar al alumnado con las actividades y situaciones de comunicación más comunes en el mundo de la empresa.
- Familiarizar al alumnado con los aspectos sociales y culturales más relevantes de dicho entorno profesional.

Metodología

Fundamentalmente comunicativa y basada en el aprendizaje a través de la acción, representada fundamentalmente por la resolución de problemas en entornos simulados y creíbles del mundo empresarial.

se desarrollará una amplia variedad de ejercicios para la adquisición, práctica y ampliación del vocabulario, la pronunciación y de las estructuras gramaticales fundamentales del inglés.

A partir del trabajo anterior se expondrá al alumno a participar en parejas / grupos en tareas de aprendizaje en forma de simulaciones y casos prácticos más corrientes en el mundo de la empresa

Las actividades escritas se implementarán fundamentalmente a través de encargos de actividades destinadas a ser cumplimentadas en horario lectivo no presencial y tuteladas a través de la Comunidad Virtual creada para este curso.

Materiales

Serán auténticos y semi-auténticos. Se organizan temáticamente y de forma integrada a través de secciones interdependientes. Los alumnos que se matriculen en el curso contarán además con registro para el acceso a la plataforma educativa Educamadrid, que incluye: escritorio personal, espacio propio para red personal, buzón de correo electrónico y acceso a la Comunidad Virtual *Business English Classroom* en Educamadrid.

Contenido

- La empresa: tipos, estructuras y organización.
- El empleo: la selección, condiciones de empleo y promoción profesional..
- Marketing: investigación de mercados, descripción y lanzamiento de nuevos productos.
- El departamento de ventas: negociaciones, contratos y pedidos.
- Contabilidad y finanzas: volumen de negocios, cuenta de resultados y balances

Horario

Martes- jueves-viernes 18-20 horas (octubre-enero))

Inglés comercial B (Nivel C1)

Objetivos

Ampliación y profundización de los objetivos del curso A

Metodología

Fundamentalmente comunicativa y basada en el aprendizaje a través de la acción, representada fundamentalmente por la resolución de problemas en entornos simulados y creíbles del mundo empresarial.

se desarrollará una amplia variedad de ejercicios para la adquisición, práctica y ampliación del vocabulario, la pronunciación y de las estructuras gramaticales fundamentales del inglés.

A partir del trabajo anterior se expondrá al alumno a participar en parejas / grupos en tareas de aprendizaje en forma de simulaciones y casos prácticos más corrientes en el mundo de la empresa

Las actividades escritas se implementarán fundamentalmente a través de encargos de actividades destinadas a ser cumplimentadas en horario lectivo no presencial y tuteladas a través de la Comunidad Virtual creada para este curso.

Materiales

Serán auténticos y semi-auténticos. Se organizan temáticamente y de forma integrada a través de secciones interdependientes. Los alumnos que se matriculen en el curso contarán además con registro para el acceso a la plataforma educativa Educamadrid, que incluye: escritorio personal, espacio propio para red personal, buzón de correo electrónico y acceso a la Comunidad Virtual *Business English Classroom* en Educamadrid.

Contenidos

- El funcionamiento de la empresa: la ética y la responsabilidad corporativas
- La política de personal: perfiles, motivación, formación y carrera.
- Marketing: nuevos proyectos y nuevos mercados. Diseño, gestión y lanzamiento.
- La estrategia comercial: nuevas tendencias de la distribución.
- Las finanzas empresariales: la liquidez y el crecimiento.

Horario

Martes- jueves-viernes 18-20 horas (febrero- mayo)

CURSOS DE LENGUA ORAL

A quién van dirigidos los cursos

NIVEL INTERMEDIO:

Para alumnos con un nivel de conocimiento del idioma equivalente al curso INTERMEDIO 2 de la EOI

En los cursos de nivel intermedio de inglés, habrá dos niveles, intermedio 1 e intermedio 2.

NIVEL AVANZADO

Para alumnos con un nivel de conocimiento del idioma equivalente al curso Avanzado 2 de la EOI

NIVEL C (véase apartado de cursos de nivel C)

Alumnos que hayan superado el antiguo certificado de Aptitud o certificado de Nivel Avanzado y deseen actualizar o ampliar sus conocimientos.

Requisitos

Acreditar el nivel de conocimiento de la lengua objeto de estudio mediante una prueba que se realizará antes del inicio del curso.

Duración de los cursos

Los cursos son cuatrimestrales (octubre-enero y febrero-mayo) y tienen un máximo de 60 horas lectivas.

Acreditación oficial

Al final del curso la Escuela expedirá una **acreditación oficial de asistencia** a las personas que hayan asistido un mínimo del 75% o una **acreditación oficial de asistencia y aprovechamiento** a las personas que, habiendo asistido al mínimo de horas requerido, hayan realizado con regularidad el trabajo y superado las pruebas establecidas por el profesor.

Cursos de lengua oral. Nivel intermedio

Objetivos

Desarrollar en el alumno la capacidad para:

- Comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas que le son relevantes: Información sobre sí mismo, su familia, ocupaciones, lugares de interés, trabajo, estudios.
- Comunicarse a la hora de realizar tareas sencillas como narrar su pasado y su futuro.
- Comunicar y preguntar sobre sus necesidades inmediatas.
- Preguntar direcciones y otras situaciones que pueden surgir en un viaje.
- Describir experiencias, acontecimientos, deseos.
- Justificar brevemente sus opiniones y explicar sus planes.
- Producir textos sencillos, coherentes y estructurados sobre temas de su interés y poder hablar de ellos delante de sus compañeros en clase.

Metodología

La orientación del curso es eminentemente práctica y se requiere la participación activa y constante de los alumnos. Se trabajará a menudo en grupo o por parejas. Se utilizarán medios audiovisuales y documentos auténticos para fomentar la comprensión oral.

Evaluación

La evaluación será continua. Al final del curso habrá una prueba y se expedirá una acreditación oficial de asistencia, y en su caso, de aprovechamiento.

Horario de los cursos

▪ ALEMÁN

Lunes-miércoles-viernes 19:00-21:00 horas octubre enero (primer cuatrimestre)

▪ FRANCÉS

Lunes- miércoles-viernes

10:00 – 12:00 horas octubre-enero (primer cuatrimestre)

Martes- jueves-viernes

16:00-18:00 horas (octubre-enero; febrero-mayo)

INGLÉS

Mañana

Lunes-miércoles 11:00 – 13:00 (intermedio 1) (octubre-enero y febrero-mayo)

Martes-jueves 11-13 (intermedio 2) octubre-enero y febrero-mayo)

Tarde (Cursos anuales de 60 horas)

Intermedio 1

Martes 16:00 -18:00

Jueves 16:00 – 18:00

Intermedio 2

Martes 18:00 – 20:00

Jueves 18:00 – 20:00

Cursos de lengua oral. Nivel avanzado

Objetivos

- Facilitar al alumno el desarrollo de la competencia oral en sus aspectos de comprensión y expresión a nivel avanzado.
- Intensificar la práctica oral y desarrollar las estrategias y técnicas necesarias para expresarse en distintas situaciones y distintos registros.
- Aportar las estructuras lingüísticas y supra-lingüísticas, culturales y sociológicas necesarias para desenvolverse de forma independiente, correcta y adecuada en la lengua oral, tanto en la comprensión como en la expresión.
- Participar efectivamente en conversaciones de carácter general.
- Exponer puntos de vista de manera organizada, coherente y con el adecuado registro y estilo.
- Realizar exposiciones orales de temas relevantes a la cultura del idioma, en un registro formal y con el apoyo de medios audiovisuales.
- Practicar destrezas de reacción para el diálogo tales como tomar el turno de palabra, mostrar acuerdo y desacuerdo, enfatizar, enumerar puntos, etc.
- Ampliar sus registros dentro de la lengua hablada.
- Corregir o mejorar los errores típicos de los hablantes de habla hispana y de los propios alumnos (especialmente relacionadas con la entonación, la pronunciación de diversos sonidos de especial dificultad, los enlaces entre palabras en la cadena hablada etc.)

Metodología

La orientación de los cursos es eminentemente práctica y se requiere la participación activa y constante de los alumnos. Se trabajará a menudo en grupo o por parejas. Se utilizarán medios audiovisuales y documentos auténticos que servirán para introducir o ilustrar un tema.

Evaluación

La evaluación será continua. Se valorará el cumplimiento de las tareas asignadas, la participación activa en clase. Al final del curso habrá una prueba y se expedirá una acreditación oficial de asistencia, y en su caso, de aprovechamiento.

Horario de los cursos

ALEMÁN:

-Lunes-miércoles-viernes, 19:00-21:00, febrero-mayo (segundo cuatrimestre)

FRANCÉS:

- Lunes-miércoles-viernes, 10:00-12:00 febrero-mayo (segundo cuatrimestre)

- Lunes-miércoles-viernes 17:00-19:00, (octubre-enero; febrero-mayo)

INGLÉS:

- Martes-jueves-viernes 10:00-12:00 (octubre-enero y febrero-mayo)

- Lunes-miércoles-viernes 18:00-20:00 (octubre-enero y febrero-mayo)

CURSOS DE NIVEL C 1

A quién van dirigidos los cursos

A aquellas personas que hayan superado los cursos de avanzado 2 de la EOI o que puedan demostrar un nivel similar y quieran seguir profundizando en el conocimiento de la lengua a nivel más avanzado.

Requisitos

- Nivel mínimo B2 del MCER (Avanzado 2 de la EOI) superado
- El nivel de dominio se acreditará mediante una prueba que se realizará antes del inicio del curso.

Los cursos B requieren haber cursado anteriormente los de nivel A o demostrar un nivel equivalente en la prueba de nivel.

Duración

Los cursos son cuatrimestrales.

Acreditación oficial

Al final del curso la Escuela expedirá una **acreditación oficial de asistencia** a las personas que hayan asistido un mínimo del 75% o una **acreditación oficial de asistencia y aprovechamiento** a las personas que, habiendo asistido al mínimo de horas requerido, hayan realizado con regularidad el trabajo y superado las pruebas establecidas por el profesor.

Curso de inglés oral. Nivel C1

Objetivos

Expresarse con adecuación, eficacia, flexibilidad en la mayoría de las situaciones que se presentan al alumno incluso a veces en situaciones alusivas, divertidas y con contenidos emocionales.

Usar las expresiones idiomáticas más comunes con soltura y adecuación

Exponer puntos de vista y opiniones con fluidez y matización suficientes.

Emplear recursos adecuados que dejen claro cuáles son las partes importantes y las secundarias en la argumentación.

Entonar correctamente, sobre todo donde la entonación es fundamental para evitar ambigüedades.

Participar con facilidad en grupos de discusión y debate de carácter informal, tomando la palabra, cediéndola a su vez de forma correcta y adecuada a la situación.

Reconocer gran variedad de expresiones idiomáticas y coloquiales, apreciar cambios de registro aunque necesite confirmar detalles, sobre todo si el acento le es desconocido.

Dominar un amplio repertorio lingüístico que le permitirá comunicar en una amplia gama de situaciones del ámbito personal, profesional y público con errores pocos importantes y con capacidad, en la mayoría de ellos, de reparación.

Dominar las técnicas del discurso para cohesionar y organizar lo que se dice de forma clara, matizada y eficaz.

Metodología

Se trabajará a menudo en grupo o por parejas para favorecer en todo momento la dinámica de interacción entre los alumnos y entre los alumnos y el profesor.

Se creará la necesidad comunicativa a la vez que se estimulará a aprender de forma cada vez más autónoma.

En este aspecto las nuevas tecnologías facilitarán enormemente el trabajo del profesor.

Evaluación

Durante todo el curso se seguirá el progreso de cada alumno, y además se propone una tarea final con el fin de que los alumnos demuestren su grado de consecución de los objetivos planteados consistente en una exposición oral, sobre un tema elegido por el alumno dentro del área de los contenidos, y relacionado con su área de interés o de especialización.

La presentación tendrá una duración de 6 minutos, y deberá estar apoyada por algún medio visual (presentación en power point, poster etc).

Horario

18:00-20:00 Martes-jueves-viernes (octubre-enero y febrero-mayo)

Destrezas integradas de nivel C1. Curso A y Curso B

Objetivos

- Comprender, interactuar y expresarse en una extensa gama de situaciones, oralmente y por escrito, con un buen control de los recursos lingüísticos y con un grado de precisión y facilidad que posibilite una comunicación natural con hablantes de la lengua.
- Adquirir un conocimiento más profundo de los aspectos socioculturales relacionados con esas situaciones y adecuar con flexibilidad el registro, las actitudes y los gestos a cada situación.
- Interiorizar los nuevos recursos lingüísticos a través de la práctica y reforzar el uso de los ya conocidos; reflexionar sobre sus errores para poder autocorregirse.
- Tomar conciencia de las estrategias de comunicación y aprendizaje que más le ayudan para poder utilizarlas intencionadamente.
- Desarrollar autonomía en la planificación, realización, evaluación y mejora de su aprendizaje.

Metodología

Esta programación adopta un *enfoque comunicativo de aprendizaje en el uso o enfoque de acción* acorde con el *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (MCER)*.

De igual manera, esta programación se basa en otra de las líneas ejes del *MCER* que es la de potenciar *la responsabilidad y la autonomía* del alumno en la construcción de su propio aprendizaje, desarrollando para ello la competencia estratégica; encargada de movilizar todos los conocimientos y recursos para la comunicación y el aprendizaje.

Contenidos

El curso A hace especial hincapié en las destrezas de comprensión escrita y oral. En el curso B, se pondrá mayor atención en las destrezas de expresión escrita y oral.

Materiales

Materiales: Sin excluir la utilización de manuales publicados para nivel C1, los materiales son originales y auténticos, procedentes de fuentes diversas.

Evaluación:

Al final de cada curso se realizará una prueba para calibrar los conocimientos de los alumnos

Horario

Curso A: Lunes-miércoles 8:00 -10:00 - Lunes-miércoles 16:00 -18:00
(octubre-enero)

Curso B: Lunes-miércoles 8:00 -10:00 - Lunes-miércoles 16:00 -18:00
(febrero- mayo)

Destrezas integradas de nivel C1

Objetivos

Comprensión oral.– Comprender, incluso en malas condiciones acústicas, textos extensos, lingüística y conceptualmente complejos, que contengan expresiones idiomáticas y coloquiales y que traten temas tanto concretos como abstractos o desconocidos para el alumno, incluyendo aquellos de carácter técnico o especializado, en diversas variedades estándar de la lengua y articulados a velocidad normal o rápida, aunque puede que necesite confirmar ciertos detalles, sobre todo si el acento no le resulta familiar.

Expresión e interacción oral.– Producir textos claros y detallados sobre temas complejos, integrando otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión adecuada, así como dominar un amplio repertorio léxico que le permita suplir las deficiencias fácilmente con circunloquios cuando toma parte activa en intercambios extensos de diversos tipos, expresándose con fluidez, espontaneidad y casi sin esfuerzo.

Comprensión de lectura.– Comprender con todo detalle textos extensos y complejos, tanto si se relacionan con su especialidad como si no, siempre que pueda volver a leer las secciones difíciles.

Expresión e interacción escrita.– Escribir textos claros y bien estructurados sobre temas complejos resaltando las ideas principales, ampliando con cierta extensión y defendiendo sus puntos de vista con ideas complementarias, motivos y ejemplos adecuados, y terminando con una conclusión apropiada.

Metodología

La metodología será eminentemente práctica, con un enfoque basado en la actividad y en la participación en clase.

Se seguirá un planteamiento orientado a la acción comunicativa, o a aprender usando la lengua para realizar actividades y tareas de interés para los alumnos.

- Se activarán las estrategias de aprendizaje y de comunicación.
- Se integrará el tratamiento de las destrezas o actividades comunicativas.
- Se realizará un acercamiento contextualizado a los aspectos socioculturales.
- Se guiará al alumno para la apropiación de los recursos lingüísticos que hacen posible esa acción en la nueva lengua.

Materiales

Se valorará la posibilidad de emplear un libro de texto. Se empleará abundante material real extraído de la prensa diaria, de fuentes de información especializada en función de las necesidades y especialidades del alumnado, de medios audiovisuales, etc. Las TIC formarán parte del día a día de la clase, fomentando la creación de espacios para la expresión personal y grupal (blogs, wikis, etc.), así como haciendo uso habitual de programas informáticos y materiales de distinto tipo disponibles en la red.

Evaluación

Además de una evaluación de progreso y una autoevaluación, habrá una prueba final que constará de cuatro pruebas: comprensión lectora (70 min.), comprensión auditiva (20 min.), expresión escrita (90 min.) y expresión oral (10 min.). La puntuación mínima para superar la prueba será de 60 puntos. Será necesario obtener un mínimo de 15 puntos en cada una de las pruebas para superar el curso.

Horario

Lunes – miércoles – viernes 11:00 – 13:00 (octubre enero y febrero-mayo)

Lunes – miércoles – viernes 18:00 – 20:00 (octubre – enero y febrero – mayo)

CURSOS PARA PROFESORES

CURSOS DE IDIOMAS para profesores de otra especialidad (Aulas Europeas)

Cursos de 60 horas presenciales para funcionarios docentes (de especialidad distinta a la del idioma que quieren cursar) que deseen mejorar su nivel de competencia en alemán, francés, inglés o italiano con el fin de poder participar en proyectos europeos.

Si desea más información sobre las convocatorias de estos cursos (requisitos, condiciones, etc.), o instrucciones para cumplimentar las solicitudes, deben dirigirse a las Unidades de Programas Educativos de las Direcciones de Áreas Territoriales de la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid. Para Madrid Capital puede consultar la página *web* http://www.madrid.org/dat_capital/

Horario de los cursos:

ALEMÁN

- Lunes y miércoles, 18-20 horas (octubre-febrero)
- Lunes y miércoles, 18-20 horas (febrero-mayo)

FRANCÉS

- Lunes y miércoles, 18-20 horas (octubre-febrero)
- Martes y jueves, 18-20 horas (octubre-febrero)
- Lunes y miércoles, 18-20 horas (febrero-mayo)
- Martes y jueves, 18-20 horas (febrero-mayo)

INGLÉS

- Lunes y miércoles, 18-20 horas (octubre-febrero)
- Martes y jueves, 18-20 horas (octubre-febrero)
- Lunes y miércoles, 18-20 horas (febrero-mayo)
- Martes y jueves, 18-20 horas (febrero-mayo)

ITALIANO

- Lunes y miércoles, 18-20 (octubre-febrero)
- Lunes y miércoles, 18-20 (febrero-mayo)

CURSOS DE LENGUA Y CULTURA

A quién van dirigidos los cursos

A alumnos que desean acercarse a la realidad cultural de los países en los que se habla la lengua objeto de estudio, y que deseen a través de esto profundizar en su conocimiento de dicha lengua.

A alumnos que desean una práctica extensiva de la lengua oral, tomando como tema principal la cultura en su más amplio sentido.

Requisitos

Acreditar el nivel de conocimiento de la lengua objeto de estudio mediante una prueba que se realizará antes del inicio del curso.

Inglés a través de la literatura: nivel B1.2 del MCER (Nivel Intermedio 2 de la EOI).

Inglés a través de la cultura B: nivel C1 del MCER

Para el resto de los cursos el nivel mínimo es B2 del MCER (Nivel Avanzado 2 de la EOI)

Duración de los cursos

Los cursos son cuatrimestrales (octubre-enero y febrero-mayo) y tienen un máximo de 60 horas lectivas.

Acreditación oficial

Al final del curso la Escuela expedirá una **acreditación oficial de asistencia** a las personas que hayan asistido un mínimo del 75% o una **acreditación oficial de asistencia y aprovechamiento** a las personas que, habiendo asistido al mínimo de horas requerido, hayan realizado con regularidad el trabajo y superado las pruebas establecidas por el profesor.

Inglés a través de la literatura

Objetivos

Aproximación al estudio de obras literarias de distintos géneros literarios en inglés y a la terminología empleada en las obras literarias y los trabajos de estudio de las obras.

Debate y análisis en clase de textos literarios (obras completas o fragmentos).

Análisis de proyectos de adaptación al cine de obras literarias.

Contenido

Las lecturas incluyen una variedad de géneros y autores.

A lo largo del curso se presentarán textos de diferentes culturas.

Entre los diversos géneros literarios se incluirá: cuento corto, novela, ensayo, literatura de viajes, literatura infantil, poesía y teatro.

Un elemento central del contenido del curso será el análisis y debate de los textos leídos. Además de ello, el trabajo del curso se complementará con actividades de audición de textos literarios y la proyección de películas que han tomado como base obras literarias. Para completar el enfoque multidisciplinar del curso se realizarán también actividades de expresión escrita, bien de comentarios de texto o proyectos de creación literaria, y cada alumno realizará una presentación oral sobre un autor u obra.

Metodología

A lo largo del curso se realizará la lectura de textos literarios para su comentario y discusión. Tras el análisis, seguirán otras actividades de continuación, tales como escritura de textos de comentario o de creación.

La dinámica de la clase se organiza sobre el trabajo realizado por el alumno antes de acudir a cada clase y su participación en la misma.

Materiales

Textos literarios que el alumno deberá conseguir en librerías o leer a través de *Internet* y textos que el profesor entregará a los alumnos.

Evaluación

Se basará en la preparación, participación y el progreso diario, los ejercicios de escritura y la presentación individual.

Horario

Martes-jueves-viernes

18:00-20:00 horas (octubre-enero; febrero-mayo)

Inglés a través de la cultura (A y B)

Objetivos

- Ofrecer a los alumnos de nivel avanzado conocimientos sobre la cultura de los países en los que se habla actualmente la lengua inglesa mediante la práctica del inglés hablado.
- Profundizar en aspectos culturales y sociológicos de los países principales del ámbito anglosajón.

Contenido

- Introducción a los países de habla inglesa.
- Actitudes, valores y estereotipos (británicos y estadounidenses)
- Poblaciones. Procedencia y culturas dentro de los países.
- La lengua inglesa (peculiaridades existentes en distintos países, clases sociales, existencia de diversos acentos, etc.)
- Datos y momentos de relevancia histórica.
- Fechas señaladas del calendario anual. Festividades.
- La música. (pop, folk, rock)
- Textos y contextos (La literatura en inglés)
- Sistemas de gobierno, sistemas legales y sistemas económicos.
- Personalidades relevantes de la cultura de los países de habla inglesa.
- El cine.
- El arte.

Metodología

Se requiere la participación activa del alumnado, que tendrá que intervenir en las actividades orales y de otro tipo que se propongan.

Materiales

A lo largo del curso se entrará en contacto con diversos documentos escritos, gráficos o audiovisuales que sirvan para ilustrar algún punto importante de la cultura de los países de habla inglesa (extractos de películas, periódicos, grabaciones, páginas web, etc.)

Evaluación

Se tendrá en cuenta la participación y el progreso diario, y se realizará una prueba final, que tendrá como pilar fundamental la expresión oral y que versará sobre los contenidos aprendidos durante el curso.

Horario

Primer cuatrimestre (A)

Lunes-miércoles-viernes

10:00- 12:00

Martes-jueves-viernes

16:00-18:00

Segundo cuatrimestre (B)

Lunes-miércoles-viernes

10:00- 12:00

Martes-jueves-viernes

16:00-18:00

Escuela Oficial de Idiomas de Madrid

Jesús Maestro

Jesús Maestro, 5
28003 – MADRID

Teléfonos: 91 533 58 02 / 03 / 04 / 05
Contestador: 91 554 99 77
Fax: 91 533 53 31

eoimadridjm@eoidiomas.com

<http://www.eoidiomas.com>

Consejería de Educación
COMUNIDAD DE MADRID